

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 5

PROJET DE LOI 5

INTERIM APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES)
2020-2021

LOI DE 2020-2021 SUR LES CRÉDITS
PROVISOIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Summary

Résumé

This Bill authorizes the Government of the Northwest Territories to make interim appropriations for operations expenditures for the 2020-2021 fiscal year. It also sets out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of the Government, includes information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the fiscal year and authorizes the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed.

Le présent projet de loi vise à autoriser le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à affecter des crédits provisoires pour les dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2020-2021. Il fixe également le plafond des emprunts que peut contracter la commissaire pour le compte du gouvernement, comprend les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
N/A	March 16, 2020	March 16, 2020	N/A	N/A	N/A	March 16, 2020	March 16, 2020

Margaret Thom
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 5

INTERIM APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES)
2020-2021

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the interim estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A to this Act are required to defray the expenses of the Government of the Northwest Territories and for other purposes connected with the Government of the Northwest Territories until such time as the Legislative Assembly has voted on the Estimates for the 2020-2021 fiscal year and an appropriation bill based on those Estimates is enacted;

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government, include information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the Government fiscal year and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- Definitions **1.** The definitions in section 1 of the *Financial Administration Act* apply to this Act.
- Application **2.** This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2021.
- Appropriation **3.** (1) Expenditures may be made, in accordance with the *Financial Administration Act*, for the purposes and in the amounts set out in Schedule A.
- Maximum amount (2) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$872,199,000.
- Lapse of appropriation **4.** Subject to the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2021.

PROJET DE LOI 5

LOI DE 2020-2021 SUR LES CRÉDITS
PROVISOIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu :
qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses provisoire qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et à d'autres fins s'y rattachant, jusqu'à ce que l'Assemblée législative ait voté les budgets des dépenses afférents à l'exercice 2020-2021 et que le projet de loi de crédits basé sur ces budgets de dépenses soit adopté,

que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le montant des emprunts que peut contracter la commissaire pour le compte du gouvernement, comprenne les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées;

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- 1.** Les définitions à l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi. Définitions
- 2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2021. Champ d'application
- 3.** (1) Il peut être engagé des dépenses, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A. Crédits
- (2) Le montant total des dépenses engagées sous le régime de la présente loi ne doit pas dépasser 872 199 000 \$. Plafond
- 4.** Sous réserve de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A expire le 31 mars 2021. Péremption des crédits non utilisés

Accounting	<p>5. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p>5. Les montants dépensés en vertu de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics, en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Inscription aux comptes publics
Borrowing Limits	<p>6. (1) The following limits apply to amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government:</p> <p style="margin-left: 20px;">(a) with respect to amounts to be borrowed for terms of 365 days or less, \$510,000,000;</p> <p style="margin-left: 20px;">(b) with respect to amounts to be borrowed for terms greater than 365 days, \$430,471,000.</p>	<p>6. (1) Les plafonds qui suivent s'appliquent aux emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement :</p> <p style="margin-left: 20px;">a) quant aux emprunts portant une échéance de 365 jours ou moins, 510 000 000 \$;</p> <p style="margin-left: 20px;">b) quant aux emprunts portant une échéance de plus de 365 jours, 430 471 000 \$.</p>	Plafonds des emprunts
Existing and projected borrowing	<p>(2) Interim information in respect of all existing borrowing for Government and all projected borrowing for Government for the 2020-2021 fiscal year is set out in Schedule B.</p>	<p>(2) Les renseignements provisoires concernant tous les emprunts actuels et prévus du gouvernement pour l'exercice 2020-2021 sont prévus à l'annexe B.</p>	Emprunts actuels et prévus
Payment of principal	<p>(3) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i>, is authorized.</p>	<p>(3) Sont autorisés les débours à imputer sur le Trésor afin de rembourser le capital des sommes empruntées, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Remboursement du capital
Act ceases to have effect	<p>7. On enactment of a statute entitled <i>Appropriation Act (Operations Expenditures) 2020-2021</i>,</p> <p style="margin-left: 20px;">(a) the expenditures made under the authority of this Act are deemed to have been made under the authority of that Act;</p> <p style="margin-left: 20px;">(b) the borrowing limits set out in that Act apply to amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government; and</p> <p style="margin-left: 20px;">(c) this Act ceases to have effect.</p>	<p>7. Dès l'adoption de la loi intitulée <i>Loi de crédits pour 2020-2021 (dépenses de fonctionnement)</i> :</p> <p style="margin-left: 20px;">a) les dépenses engagées en vertu de la présente loi sont réputées avoir été engagées sous le régime de cette loi;</p> <p style="margin-left: 20px;">b) les plafonds d'emprunt prévus à cette loi s'appliquent à tous montants pouvant être empruntés par le commissaire pour le compte du gouvernement;</p> <p style="margin-left: 20px;">c) la présente loi cesse d'avoir effet.</p>	Cessation d'effet
Commencement	<p>8. This Act comes into force April 1, 2020.</p>	<p>8. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2020.</p>	Entrée en vigueur

SCHEDULE A

INTERIM AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2020-2021 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ 8,539,000	\$ 173,000	\$ 8,712,000
2. Education, Culture and Employment	122,655,000	3,937,000	126,592,000
3. Environment and Natural Resources	52,847,000	971,000	53,818,000
4. Executive and Indigenous Affairs	7,873,000	-	7,873,000
5. Finance	108,240,000	2,025,000	110,265,000
6. Health and Social Services	261,424,000	6,723,000	268,147,000
7. Industry, Tourism and Investment	36,101,000	514,000	36,615,000
8. Infrastructure	122,584,000	17,421,000	140,005,000
9. Justice	53,363,000	961,000	54,324,000
10. Lands	9,557,000	34,000	9,591,000
11. Municipal and Community Affairs	56,248,000	9,000	56,257,000

TOTAL OPERATIONS EXPENDITURES FOR INTERIM APPROPRIATION: \$ 872,199,000

TOTAL INTERIM APPROPRIATION: \$ 872,199,000

ANNEXE A

CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2020-2021**CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	8 539 000 \$	173 000 \$	8 712 000 \$
2. Éducation, Culture et Formation	122 655 000	3 937 000	126 592 000
3. Environnement et Ressources naturelles	52 847 000	971 000	53 818 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	7 873 000	-	7 873 000
5. Finances	108 240 000	2 025 000	110 265 000
6. Santé et Services sociaux	261 424 000	6 723 000	268 147 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	36 101 000	514 000	36 615 000
8. Infrastructure	122 584 000	17 421 000	140 005 000
9. Justice	53 363 000	961 000	54 324 000
10. Administration des terres	9 557 000	34 000	9 591 000
11. Affaires municipales et communautaires	56 248 000	9 000	56 257 000

CRÉDITS PROVISOIRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL**872 199 000 \$****CRÉDITS PROVISOIRES : TOTAL****872 199 000 \$**

SCHEDULE B

INTERIM INFORMATION IN RESPECT OF ALL EXISTING BORROWING FOR GOVERNMENT
AND ALL PROJECTED BORROWING FOR GOVERNMENT FOR THE 2020-2021 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1. Borrowing of money \$510,000,000

TOTAL BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS: **\$510,000,000**

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1. Borrowing of money \$430,471,000

2. Obligations under capital leases -----

TOTAL BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS: **\$430,471,000**

TOTAL BORROWING: **\$940,471,000**

ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS PROVISOIRES CONCERNANT TOUS LES EMPRUNTS ACTUELS
ET PRÉVUS DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2020-2021

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT DES ÉCHÉANCES DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

1. Emprunts 510 000 000 \$

EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL **510 000 000 \$**

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

1. Emprunts 430 471 000 \$

2. Obligations au titre de contrat de location-acquisition -----

EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL **430 471 000 \$**

EMPRUNTS : TOTAL **940 471 000 \$**

